

# ЗВІТ

про результати проведення процедури закупівлі

UA-2020-03-17-004152-b

Дата формування звіту: 28 травня 2020

1. Найменування замовника: **НАЦІОНАЛЬНЕ АНТИКОРУПЦІЙНЕ БЮРО УКРАЇНИ**
2. Код згідно з ЄДРПОУ замовника: **39751280**
- 2<sup>1</sup>. Вид предмета закупівлі: **Послуги**

3. Конкретна назва предмета закупівлі	4. Коди відповідних класифікаторів предмета закупівлі (за наявності)	5. Кількість товарів або обсяг виконання робіт чи надання послуг	6. Місце поставки товарів або місце виконання робіт чи надання послуг	7. Строк поставки товарів, виконання робіт чи надання послуг
Послуги з письмового перекладу	ДК 021:2015: 79530000-8 — Послуги з письмового перекладу	34 посл.	03035, Україна, Київська область, Київ, вул. Василя Сурикова, 3	до 29 грудня 2020

7<sup>1</sup>. Умови оплати договору (порядок здійснення розрахунків):

Подія	Опис	Тип оплати	Період, (днів)	Тип днів	Розмір оплати, (%)
Надання послуг	Замовник проводить оплату вартості послуг на підставі акта приймання-передачі послуг протягом 10 (десяти) робочих днів з дати надання послуг або їх окремого етапу за актом приймання-передачі, за умови надходження фактичного бюджетного фінансування видатків на рахунок Замовника у 2020 році. У випадку відсутності на розрахунковому рахунку Замовника бюджетного фінансування видатків призначених на оплату послуг, Замовник проводить оплату наданих послуг протягом 10 (десяти) робочих днів з дня надходження відповідного бюджетного фінансування на рахунок Замовника. Оплата послуг здійснюється шляхом безготівкового перерахунку коштів на розрахунковий рахунок виконавця.	Післяоплата	10	Робочі	100

8. Дата оприлюднення оголошення про проведення процедури закупівлі: **17 березня 2020 17:32**

9. Кількість учасників процедури закупівлі: **7**

<p>10. Найменування учасників процедури закупівлі (для юридичної особи) або прізвище, ім'я, по батькові (для фізичної особи)</p>	<p>11. Ціна пропозицій учасника до початку аукціону (ціна пропозиції на переговорах у разі застосування переговорної процедури закупівлі)</p>	<p>12. Ціна пропозицій учасника після закінчення аукціону</p>	<p>13. Інформація про наявність і відповідність установленим законодавством вимогам документів, що підтверджують відповідність учасників кваліфікаційним критеріям згідно зі статтею 16 Закону України "Про публічні закупівлі", та наявність/відсутність обставин, установлених статтею 17 цього Закону</p>
--	---	---	--

<p>ТОВ "Бюро перекладів "ТРИС"</p>	<p>—</p>	<p>Не відповідає вимогам тендерної документації</p> <p>Тендерна пропозиція учасника не відповідає вимогам Додатку 2 до тендерної документації, а саме у складі тендерної пропозиції учасника: - відсутня інформація (довідка) щодо перекладачів, які мають необхідні знання і досвід для виконання вимог тендерної документації замовника та будуть залучені учасником до надання послуг з письмового перекладу; - відсутні копії документів (дипломів/атестатів/свідоцтв/сертифікатів/тощо), що підтверджують інформацію про компетенцію перекладача; - відсутні копії документів, що підтверджують наявність трудових/цивільно-правових відносин між учасником та кожним перекладачем; - відсутній лист-згода на обробку персональних даних (за формою наведеною у Додатку 6 до тендерної документації) кожного перекладача; - відсутній гарантійний лист з підтвердження, що вартість пропозиції учасника по кожній окремій мові не буде перевищувати граничну вартість (ціну) послуги, яка зазначена у Таблиці 1 (стовпчик 4) Додатку 5 до тендерної документації; - відсутні відомості (інформація) про учасника відповідно до пункту 5 Додатку 2 до тендерної документації; - відсутній гарантійний лист за формою встановленою пунктом 6 Додатку 2 до тендерної документації.</p> <p>Тендерна пропозиція учасника не відповідає вимогам Додатку 1 до тендерної документації, а саме: - у складі тендерної пропозиції учасника аналогічні договори від 14.06.2017 № 455484, від 17.03.2016 № к-6306, від 06.08.2015 № к-5779 та від 29.06.2016 № 52 подані учасником не в повному обсязі (без додатків або інших невід'ємних частин (специфікацій/додаткових угод тощо); - подані учасником у складі тендерної пропозиції документи, що підтверджують виконання аналогічних договорів, у сукупності не свідчать про надання послуг з письмового перекладу не менше ніж 70 % мов, зазначених у Таблиці 1 Додатку 2 до тендерної документації.</p>
------------------------------------	----------	--

<p><b>ТОВ "АДМІРАЛ ПРАЙМ"</b></p>	<p>—</p>		<p>Не відповідає вимогам тендерної документації Тендерна пропозиція учасника не відповідає вимогам Додатку 1 до тендерної документації, а саме: - подані учасником у складі тендерної пропозиції первинні документи, що підтверджують виконання аналогічних договорів, у сукупності не свідчать про надання послуг з письмового перекладу не менше ніж 70 % мов, зазначених у Таблиці 1 Додатку 2 до тендерної документації, оскільки в актах здачі-прийняття робіт (надання послуг) до договору від 22.02.2019 № 30, від 30.09.2019 № 89/19 та від 29.07.2019 № 07-19 відсутня інформація щодо мови з якої (на яку) здійснювалося надання послуг з перекладу. У складі тендерної пропозиції учасника відсутній переклад на українську мову документа (файл «8.0 ІСМРD»), який подано учасником на іншій мові ніж вимагалось тендерною документацією, що не відповідає вимогам п. 7 розділу I. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ тендерної документації.</p>
<p><b>ТОВ "КИЇВСЬКЕ ОБЛАСНЕ БЮРО ПЕРЕКЛАДІВ"</b></p>	<p>—</p>		<p>Відповідає кваліфікаційним критеріям, встановленим в тендерній документації. Відсутні підстави для відмови, установлені ст. 17 Закону України "Про публічні закупівлі"</p>
<p><b>ТОВ "ЮР КЛІ"</b></p>	<p>—</p>		<p>Відповідає кваліфікаційним критеріям, встановленим в тендерній документації. Відсутні підстави для відмови, установлені ст. 17 Закону України "Про публічні закупівлі"</p>
<p><b>ТОВ "МІЖНАРОДНИЙ ЦЕНТР ПЕРЕКЛАДІВ "МАЙВІК СОЛЮШНС"</b></p>	<p>—</p>		<p>Відповідає кваліфікаційним критеріям, встановленим в тендерній документації. Відсутні підстави для відмови, установлені ст. 17 Закону України "Про публічні закупівлі"</p>
<p><b>ФОП Шевченко Людмила Михайлівна</b></p>	<p>—</p>		<p>Відповідає кваліфікаційним критеріям, встановленим в тендерній документації. Відсутні підстави для відмови, установлені ст. 17 Закону України "Про публічні закупівлі"</p>

<p><b>ТОВ "БЮРО ПЕРЕКЛАДІВ "КИЇВ ЛЕНГВІЧ СЕРВІСЕС"</b></p>	<p>—</p>	<p><b>Не відповідає вимогам тендерної документації</b>  <b>Тендерна пропозиція учасника не відповідає вимогам Додатку 2 до тендерної документації, а саме: - у складі тендерної пропозиції учасника відсутні копії документів, що підтверджують наявність трудових/цивільно-правових відносин між учасником та кожною особою, що зазначена у довідці про наявність перекладачів (у складі пропозиції надано файл «Договори-1.pdf» на 34 сторінках, зі змісту яких неможливо встановити факт підтвердження наявності трудових/цивільно-правових відносин між учасником та кожним перекладачем).</b></p>
--	----------	--

- |   |  |
|---|--|
| 14. Дата оприлюднення повідомлення про намір укласти договір:   | Відсутня   |
| 15. Підстави для прийняття рішення про неукладення договору про закупівлю (у разі якщо в результаті проведення торгів не було укладено договір про закупівлю):        | Відмінити торги за предметом закупівлі Код за ДК 021:2015 - 79530000-8 (Послуги з письмового перекладу), номер процедури закупівлі в електронній системі закупівель UA-2020-03-17-004152-b у зв'язку з відсутністю подальшої потреби в закупівлі послуг. |
| 16. Дата укладення договору про закупівлю:  | Відсутні   |
| 17. Найменування учасника (для юридичної особи) або прізвище, ім'я, по батькові (для фізичної особи), з яким укладено договір про закупівлю:                          | Відсутні   |
| 18. Місцезнаходження учасника, з яким укладено договір про закупівлю:   | Відсутні   |
| 19. Інформація про субпідрядника (у разі залучення до виконання робіт або надання послуг):  | <b>Відсутня</b>  |
| 20. Сума, визначена в договорі про закупівлю:   | Відсутні   |
| 21. Дата оприлюднення оголошення з відомостями про укладену рамкову угоду, за якою укладено договір про закупівлю (у разі проведення закупівлі за рамковими угодами): | <b>Відсутня</b>  |
| 22. Ідентифікатор договору:   | <b>Відсутній</b>   |